

ДОВІДНИК ДЛЯ ГРОМАДЯН УКРАЇНИ



Opracował:
Urząd Miasta Leszna
Wydział Spraw Obywatelskich

ЗМІСТ

ВСТУП	3
I РОБОТА	3
II КАРТА ПОЛЯКА	8
III СОЦІАЛЬНЕ СТРАХУВАННЯ, ОХОРОНА ЗДОРОВ'Я І СОЦІАЛЬНИЙ ЗАХИСТ	9
IV ПОДАТКИ	14
V ПРОПИСКА	15
VI ПРИНЦИПИ ОРЕНДИ КВАРТИР	16
VII ПОСВІДЧЕННЯ ВОДІЯ	17
VIII ОСВІТА	18
IX ВАЖЛИВІ АДРЕСИ І ТЕЛЕФОНИ	19

ВСТУП

Дана публікація містить пакет найважливішої інформації, яку громадяни України, які легально перебувають в Польщі, повинні знати для того щоб перебування в м. Лешно мало повний вимір, щоб ви могли почуватися безпечно і у повній мірі користувалися належними вам правами.

Отже, у публікації знаходиться найважливіша інформація, що стосується виконання роботи на території Республіки Польща, соціального і медичного страхування, соціального захисту, прописки, оренди квартир, освіти, а також збірник найважливіших адрес і телефонів. Вся інформація має практичний вимір і автори старалися, щоб складні адміністративні процедури представити Вам в доступний і зрозумілий спосіб.

I. РОБОТА

Положення, що стосуються виконання роботи іноземцями на території Республіки Польща

Кожен громадянин України (який має біометричний паспорт для виїзду за кордон), який подорожує до країн Європейського Союзу, не мусить мати візу, якщо його перебування не перевищить 90 днів протягом останніх 180 днів (останні пів року). Метою перебування може бути екскурсія, візит до родичів, службові справи чи робота.

Наявність візи не враховується до безвізового режиму.

До періоду 90 днів, про який йдеться вище, враховуються також короткострокові перебування - також ті, які відбулі на підставі наявної шенгенської візи (виданої в державі ЄС) до 11 червня 2017 року в останньому півріччі.

В разі сумніву щодо легальності перебування, яке пов'язане з документом, що легалізує перебування на території Республіки Польща, слід зв'язатись з Представництвом прикордонної служби в м. Познань - Лавіца, вул. Буковска 285, 60-189, м. Познань, тел. 061 861 13 00, e-mail: poznant@strazgraniczna.pl

Громадяни України, які перетинають кордон по безвізовому режиму або на підставі іншого документу, що підтверджує легальність перебування, можуть виконувати роботу на території Польщі, за умови наявності відповідних документів:

1) процедура заявлення, тобто реєстрація легальності працевлаштування громадянина України (лише для не сезонних робіт)

Ця процедура дозволяє громадянину України виконувати роботу в Польщі протягом 6 місяців в періоді 12 місяців. Громадянин України, який має зареєстровану заяву, отриману від роботодавця, документ перебування з яким може пов'язуватися право на виконання роботи, а також письмовий договір, може працювати в Польщі.

Громадяни України, які не перебувають в Польщі після отримання оригіналу зареєстрованої роботодавцем заяви, можуть клопотатися про візу. Реєстрацію виконує роботодавець у відповідному Управлінні праці.

2) дозвіл на сезонну роботу

Видається максимально на 9 місяців впродовж чергового календарного року і як вказує сама назва, охоплює виконання робіт сезонного характеру в таких секторах як сільське господарство, садівництво, туризм і гастрономія. Цей дозвіл видається за заявою роботодавця. Рішення видає відповідний з огляду на місцезнаходження або місце проживання суб'єкта що доручає виконання роботи, староста/президент міста на правах повіту. Дозвіл на сезонну роботу видається для визначеного громадянина України. Всю інформацію стосовно дозволу цього типу надає Повітове управління праці в м. Лешно, вул. Снядецьких, 5, 64-100, Лешно, тел. 65 529 94 33.

3) дозвіл на роботу

Заяву про дозвіл на роботу для громадян України подає роботодавець на території Республіки Польща. Вся інформація, а також заява доступні на інтернет сторінці Великопольського воєводського управління - www.poznan.uw.gov.pl => справи => іноземці => дозвіл на роботу. На підставі отриманого роботодавцем дозволу громадяни України можуть легально працювати, за умови врегулювання легальності перебування.

4) єдині дозволи на тимчасове проживання і роботу

Громадянин України, який має намір легалізувати своє перебування в Польщі на підставі працевлаштування або продовження роботи, може клопотати про єдиний дозвіл на тимчасове проживання і роботу. Інформація, яка стосується того де подати заяву, які документи будуть потрібні, а також заява і оплати доступна на інтернет сторінці Великопольського воєводського управління -

www.poznan.uw.gov.pl => справи => іноземці => дозвіл на тимчасове проживання> єдиний дозвіл на тимчасове проживання і роботу.

Єдиний дозвіл на тимчасове проживання і роботу видається максимально на період 3 років з моменту його отримання. Документом, що підтверджує отримання єдиного дозволу на тимчасове проживання і роботу є наявність Посвідки на проживання (Карта побиту).

Громадянин України, який має Посвідку на проживання (Карту побиту), може працювати тільки і виключно в того роботодавця, з яким клопотав про єдиний дозвіл на тимчасове проживання і роботу. У випадку закінчення роботи або залишення роботи, громадянин України та роботодавець зобов'язані впродовж 15 днів поінформувати про цей факт Великопольського воєводу, а також впродовж 30 днів легалізувати своє перебування на території Республіки Польща або покинути територію Європейського Союзу.

5) дозвіл на тимчасове проживання найближчих членів сім'ї громадянина України

Громадянин України зобов'язаний подати заяву про надання дозволу на тимчасове проживання з метою перебування з сім'єю, яка проживає на території Республіки Польща.

Детальна інформація стосовно дозволу цього типу, знаходиться на інтернет сторінці Великопольського воєводського управління - www.poznan.uw.gov.pl => справи => іноземці => дозвіл на тимчасове проживання> Возз'єднання сім'ї.

6) дозвіл на проживання членів сім'ї громадянина Республіки Польща.

Заяву подає громадянин України, якщо має намір перебувати на території Республіки Польща, а метою перебування є проживання з чоловіком/дружиною, який/яка є громадянином Республіки Польща.

Якщо громадянин України є чоловіком/дружиною громадянина Республіки Польща, то він може також подати заву від імені неповнолітньої дитини. Дозвіл на проживання для неповнолітньої дитини буде наданий у випадку, коли громадянин України має дійсний дозвіл на тимчасове проживання.

Детальна інформація стосовно дозволу цього типу, знаходиться на інтернет сторінці Великопольського воєводського управління - www.poznan.uw.gov.pl => справи => іноземці => дозвіл на тимчасове проживання> Члени сім'ї громадянина Республіки Польща.

Надання дозволу на проживання з громадянином Республіки Польща не вимагає окремого дозволу на роботу.

7) дозвіл на постійне проживання

Цей дозвіл може отримати громадянин України, який:

- а) є особою з польським походженням і має намір оселитися на території Республіки Польща на постійно або,
- б) знаходиться в шлюбі з громадянином Польщі щонайменше 3 роки до дня подачі заяви про надання дозволу на постійне проживання і безпосередньо перед поданням цієї заяви перебував безперервно на території Республіки Польща протягом періоду не коротшого ніж 2 роки на підставі дозволу на тимчасове проживання, наданого у зв'язку із знаходженням в шлюбі з громадянином Польщі або у зв'язку з отриманням статусу біженця, додаткового захисту або згоди на перебування з гуманітарних міркувань або
- в) є жертвою торгівлі людьми і відповідає вимогам, визначеним в законі «Про іноземців» або
- г) безпосередньо перед поданням заяви про надання йому дозволу на постійне проживання перебував безперервно на території Республіки Польща протягом періоду не коротшого ніж 5 років на підставі статусу біженця, додаткового захисту або згоди на перебування з гуманітарних міркувань або
- г) безпосередньо перед поданням заяви про надання йому дозволу на постійне проживання перебував безперервно на території Республіки Польща протягом періоду не коротшого ніж 10 років на підставі згоди на толерантне перебування або
- д) отримав притулок на території Республіки Польща,
- е) має Карту поляка.

Постійне перебування пов'язане з бажанням громадянина України постійно перебувати на території Республіки Польща.

УВАГА: При поданні заяв про дозвіл, про які йдеться в пункті 3, необхідною умовою є наявність у громадянина України оригіналу інформації відповідного, з огляду на головне місце виконання роботи, старости про відсутність можливості задоволення кадрових потреб роботодавця, опираючись на реєстри безробітних

і осіб, які шукають роботу або про негативний результат рекрутування, організованого для роботодавця, виданого не раніше ніж за 180 днів до подання заяви (так зване **«Дослідження ринку праці»**). Про «Дослідження ринку праці»

клопоче роботодавець у Повітовому управлінні праці. Відсутність цього документу може мати своїм наслідком залишення заяви без розгляду.

З «Дослідження ринку праці» звільнені громадяни України, які клопочуть про роботу на наступних посадах (згідно з розпорядженням Великопольського воєводи):

№ п/п	Назва професії
1	комірник
2	кухар
3	муляр
4	муляр – штукатур
5	бетонувальник
6	тесля
7	бетонувальник - арматурник
8	арматурник
9	опалубний тесля
10	столяр будівельник
11	покрівельник
12	циклювальник
13	плиточник
14	паркетник
15	укладальник підлоги
16	інші укладальники підлоги, паркетники і плиточники
17	штукатур
18	монтер гіпсово-картонних плит
19	монтер систем сухого будівництва
20	монтер забудови і оздоблювальних робіт у будівництві
21	монтер-столяр
22	маляр – декоратор
23	маляр будівельний
24	зварювальник
25	автомеханік
26	електромонтер кабельних ліній
27	обвалювальник-жилувальник
28	м'ясник-ковбасник
29	меблевий столяр
30	інші меблеві і споріднені столяри

31	оббивальник меблів
32	інші оббивальники і інші споріднені
33	машинна швея
34	водій фури
35	водій вантажного автомобіля
36	будівельний підсобник
37	ручний пакувальник
38	робочі, які виконують просту роботу в промисловості ніде інше не класифіковані
39	робітник складу
40	допомога на кухні

УВАГА: Всю інформацію стосовно легалізації перебування на території Республіки Польща надає Представництво Великопольського воєводського управління в м. Лешно, Майдан Костюшка, 4, 64-100, Лешно, тел. 65 51 18 200.

УВАГА: незалежно від виду документу, який допускає до ринку праці:

- договір, що стосується роботи між Вами і роботодавцем, повинен бути укладений у письмовій формі,
- роботодавець зобов'язаний надати Вам переклад договору на зрозумілу для Вас мову,
- у випадку трудового договору Ви маєте право на щонайменше мінімальну заробітну плату в Польщі (у 2018 р. - 2.100,00 PLN брутто)

II. КАРТА ПОЛЯКА

Карта поляка є документом, що підтверджує приналежність до польського народу.

Карта поляка може бути надана виключно особі, яка не має польського громадянства або дозволу на оселення на території Республіки Польща, яка в день подання заяви має громадянство України, і крім того відповідає наступним вимогам:

- 1) докаже свій зв'язок з польським народом через принаймні базові знання польської мови, яку вважає рідною мовою, а також знання і культивування польських традицій і звичаїв,

2) у присутності консула або уповноваженого працівника подасть письмову декларацію приналежності до польського народу,

3) докаже, що має польську національність або має польське громадянство або щонайменше один з батьків або дідусів чи бабусь або обоє прадідусь і прабабуся мали польську національність або мали польське громадянство (надасть оригінали відповідних документів і їх копії).

Особа, яка хоче отримати Карту поляка повинна з'явитись із заповненою заявою до відповідного консула з огляду на місце постійного проживання, - зазвичай це місце де дана особа прописана у своїй державі. Якщо заявник постійно проживає на території іншої держави ніж держава його громадянства, може з'явитись до польського консула за місцем свого перебування.

УВАГА: Немає можливості подати заяву про надання Карти поляка на території Польщі. У випадку втрати Карти заяву про видання нової також слід подавати за місцем постійного перебування.

Детальна інформація, що стосується надання Карти поляка, знаходиться на інтернет сторінці Посольства Республіки Польща в м. Києві - www.kijow.msz.gov.pl
=> Карта поляка

III. СОЦІАЛЬНЕ СТРАХУВАННЯ, ОХОРОНА ЗДОРОВ'Я І СОЦІАЛЬНИЙ ЗАХИСТ.

1. Соціальне страхування.

На підставі закону «Про систему соціального страхування» всі особи, які на території Республіки Польща є між іншим: працівниками, підрядчиками, ведуть несільськогосподарську діяльність, підлягають обов'язковому соціальному страхуванню.

Положення закону не ставлять в залежність польське страхування від наявності громадянства, місця проживання, перебування і т. д. Істотним для підлягання цьому страхуванню є:

- а) факт укладення з польським роботодавцем, напр., робочих взаємин чи іншого договору, що відповідно до положень закону тягне за собою обов'язок соціального страхування;
- б) виконання роботи у рамках цих договорів на території Польщі.

2. Охорона здоров'я.

У Польщі можна лікуватися в державній службі здоров'я (безкоштовно) або приватно (тоді слід заплатити за надання послуг медичного обслуговування).

Якщо Ви бажаєте безкоштовно користуватися послугами медичного обслуговування потрібно застрахуватися в Національному фонді здоров'я (НФЗ).

Завдяки страхуванню в НФЗ можна також користуватися послугами приватних медичних закладів, однак такий заклад повинен мати підписаний договір з Національним фондом здоров'я.

Всі працевлаштовані в Польщі особи, в тому числі громадяни України, підлягають обов'язку медичного страхування. Це означає, що кожного місяця з їх заробітної плати відраховується внесок до НФЗ (це робить роботодавець). Після виконання відповідної реєстрації в НФЗ медичними послугами, що надаються застрахованій особі, можуть користуватися також її найближчі родичі, якщо вони не застраховані в інший спосіб.

УВАГА: Страхування перестає діяти після 30 днів з моменту припинення дії договору, а також впродовж 30 днів від дати смерті застрахованої особи для членів його сім'ї, якщо вони отримували такі послуги.

Медичну допомогу в Польщі надають:

- a) лікарні,
- b) поліклініки (центри здоров'я, диспансери, амбулаторії) - для осіб, які потребують основного і спеціалізованого медичного обслуговування,
- c) швидка медична допомога (Лікарняний відділ швидкої допомоги) - надає допомогу в випадку аварії, травми, пологів, раптового захворювання або раптового погіршення стану здоров'я із загрозою для життя.

Якщо особа (у тому числі громадянин України) не застрахована в НФЗ, то вона може користуватися послугами медичного обслуговування, але тільки платно. Якщо ця особа має страховий поліс, куплений в приватній фірмі, за користування послугами медичного обслуговування платить страхова фірма. У багатьох приватних медичних закладах можна купити так званий абонемент, тобто кожного місяця оплачується закладу визначена сума, за яку отримується пакет визначених медичних послуг. Ціни відрізняються залежно від закладу, а також послуг, які можна купити. Детальну інформацію можна отримати в окремих приватних страхових фірмах.

Стоматологічне лікування в Польщі відбувається у більшості приватно, хоч пацієнтові надаються основні процедури (напр. видалення зубів, амальгамові пломби).

У ситуаціях загрози для життя слід викликати телефоном карету швидкої медичної допомоги: 999 - або вибрати загальний екстрений номер 112 (за обома номерами можна телефонувати із стаціонарних і мобільних телефонів безкоштовно).

Незалежно від того чи особа підлягає польському медичному страхуванню, від громадянства або його відсутності чи також від документів, що засвідчують право на перебування на території Республіки Польща, особам, що знаходяться в стані раптової загрози для життя надаються безкоштовно послуги медичного обслуговування у вигляді медичних рятувальних дій.

УВАГА: Щоб користуватись безкоштовним медичним обслуговуванням Ви можете попросити свого роботодавця про видачу довідки Управління соціального страхування RCA. Це іменне засвідчення про внески що відводяться на соціальне і медичне страхування.

3. Соціальний захист

1) Право на отримання соціального забезпечення, якщо міжнародні договори не містять інакше, надається громадянам України, які проживають і перебувають на території Республіки Польща:

- на підставі дозволу на постійне проживання, дозволу на проживання довгострокового резидента Європейського Союзу, дозволу на тимчасове проживання (у визначених умовах),
- у зв'язку з отриманням в Республіці Польща згоди на перебування з гуманітарних міркувань або згоди на толерантне перебування - у формі притулку, їжі, необхідного одягу, а також цільової грошової допомоги.

Допомога надається за заявою поданою до Президента міста Лешно (стосується осіб зареєстрованих на території міста Лешно) за посередництвом Міського центру допомоги сім'ї в термін до 60 днів від дня отримання громадянином України статусу біженця або дозволу на тимчасове проживання.

Заява громадянина України, який отримав в Республіці Польща статус біженця або дозвіл на проживання, включає неповнолітніх дітей заявника, а також його чоловіка/дружину, якщо вони отримали в Республіці Польща статус біженця або дозвіл на проживання.

Заява про допомогу повинна містити:

- письмову декларацію про намір проживання на території визначеного воєводства,
- письмову заяву, що із схожою заявою іноземець не звертався на території іншого воєводства,
- письмову заяву про готовність розпочати узгоджену програму інтеграції,
- рішення про дозвіл на тимчасове проживання,
- посвідку на проживання (карту побиту).

До заяви додаються також інші наявні документи, які можуть допомогти в розробці програми інтеграції.

Допомога надається починаючи від календарного місяця, в якому громадянин України подав заяву.

Допомога не надається громадянину України, який/яка є чоловіком/дружиною громадянина Польщі.

Допомога надається в період не довший ніж 12 місяців і вона охоплює:

- грошові виплати (на харчування, одяг, взуття, засоби особистої гігієни та оплату за квартиру),
- покриття видатків пов'язаних з вивченням польської мови,
- оплату внеску на медичне страхування,
- соціальну роботу,
- спеціалізовану допомогу, в тому числі юридичну, психологічну і сімейну допомогу,
- надання інформації, а також підтримки з іншими установами, зокрема з установами ринку праці, з місцевим середовищем, а також позаурядовими організаціями.

2) Клопотання про грошові виплати з Аліментного фонду

Особа, яка клопоче про грошові виплати повинна відповідати наступним умовам:

- перебувати на території Польщі,
- мати дозвіл на постійне проживання або довгострокового резидента Європейського Союзу, а також дозвіл на тимчасове проживання наданий у зв'язку з наміром виконання роботи або ведення господарської діяльності, з наміром початку або продовженням навчання у вищому навчальному

закладі або професійних тренінгах, або особа доведе, що є інші обставини, які обґрунтовують її проживання на території Республіки Польща.

- мати документ з суду про розмір присуджених аліментів перекладений на польську мову,
- всі документи, які підтверджують отримання доходів у базовому році з врахуванням актуальної прибуткової сімейної ситуації (також на польській мові).

Особа зацікавлена грошовими виплатами з Аліментного фонду повинна подати заяву.

3) Грошові виплати на дитину і на виховання.

Допомога на дитину разом із законними надбавками призначається на пільговий період і надається якщо місячний дохід на особу в сім'ї не перевищує 674 злотих або 764 злотих, якщо в сім'ї виховується дитина-інвалід. Заяву можуть подавати особи, які мають:

- Посвідку на проживання (карту побиту) з доступом до ринку праці або дозвіл на постійне проживання або дозвіл на проживання довгострокового резидента Європейського Союзу,
- документи, які підтверджують проживання дітей на території Республіки Польща,
- необхідні для встановлення права на грошові виплати на дитину і на виховання документи, згідно додатку до заяви.

Тільки допомога по догляду за інвалідом, а також грошові виплати по догляду за інвалідом не залежать від доходу сім'ї і призначаються на період дії висновку про інвалідність.

Грошовими виплатами на дитину є:

а) грошові виплати на дитину разом з надбавками:

- надбавка для одиноких батьків,
- надбавка до початку навчального року,
- надбавка по догляду за дитиною в період використання відпустки по догляду за дитиною,
- надбавка за виховання дитини у багатодітній сім'ї,
- надбавка за навчання і реабілітацію,
- надбавка на покриття витрат на доїзди до школи,
- надбавка у зв'язку з проживанням в місці де знаходиться школа,

- б) одноразова грошова допомога за народження дитини, так звана допомога на новонароджених,
- в) грошові виплати для батьків,
- г) допомога по догляду за інвалідом,
- г) грошові виплати по догляду за інвалідом
- д) спеціальна грошова опікунська допомога.

Грошові виплати на виховання надаються на дитину до досягнення нею 18 років, на першу або єдину дитину в сім'ї, якщо дохід сім'ї в перерахунку на одну особу не перевищує суми 800 злотих або 1200 злотих, якщо членом сім'ї є дитина-інвалід. У випадку клопотання про грошові виплати на виховання на другу і наступну дитину дохід сім'ї до уваги не береться.

УВАГА: Всі грошові виплати призначаються за заявою клієнта. Заяви слід подавати в Міському центрі допомоги сім'ї, вул. Януша Корчака, 5, 64-100, Лешно, тел. 65 520 70 46.

IV. ПОДАТКИ

Для визначення податкових зобов'язань особи, яка отримує в Польщі дохід, але може підлягати оподаткуванню також і в іншій державі, ключовим є визначення, де в розумінні податкового законодавства знаходиться її місце проживання.

Особою, що має місце проживання в Польщі, вважається особа, яка має на території Польщі центр особистих або господарських інтересів (так званий центр життєвих справ напр. місце, де знаходяться її найближчі родичі, з якими вона пов'язує своє майбутнє, або в якому вона веде постійну діяльність) або також перебуває на території Польщі довше ніж 183 дні в період податкового року.

- особа, яка має на території Польщі місце проживання, має статус так званого резидента і підлягає так званому необмеженому податковому обов'язку, - в Польщі підлягає оподаткуванню від всіх отриманих доходів, незалежно від джерела їх отримання, тобто незалежно від того в якій державі їх отримано.
- особа, яка не має на території Польщі місця проживання, з податкової точки зору має статус нерезидента і підлягає так званому обмеженому податковому обов'язку - тобто в Польщі підлягає оподаткуванню виключно від доходів (приходів) отриманих на території Польщі.

Польща уклала з Україною так званий Договір про уникнення подвійного оподаткування, у зв'язку з чим в разі сумніву в питанні оподаткування

інформацію можна отримати у Податковому управлінні в м. Лешно, вул. Адама Міцкевича, 7, 64-100, Лешно, тел. 65 525 83 00 або в Бюро державної податкової інформації, вул. Яна Декана, 6, 64-100, Лешно, тел. 65 611 19 00.

V. ПРОПИСКА

Громадяни України, перебуваючи на території Республіки Польща, повинні прописатися на постійне або тимчасове перебування.

Реєстраційний обов'язок Ви повинні виконати найпізніше на четвертий день від дня прибуття до місця постійного або тимчасового перебування.

Якщо Ваше перебування на території Республіки Польща не перевищує 30 днів, Ви звільнені від реєстраційного обов'язку.

Прописка здійснюється у Відділі справ громадян адміністрації міста Лешно, вул. Валова, 5, 64-100, Лешно, кімната номер 4. (облік населення)

Прописка безкоштовна. Після отримання Вашої заявки Ви одразу будете прописані. Якщо це буде прописка на постійне перебування - Ви отримаєте посвідку. Якщо Ви прописуєтесь на тимчасове перебування і хочете отримати посвідку, то Ви повинні подати заяву у цій справі. Посвідка видається за заявою у індивідуальній справі і оплачується державне мито в розмірі 17 злотих.

Пам'ятайте, що Ви не можете перебувати в Польщі довше, ніж дозволяє Вам документ, який підтверджує право перебування в Польщі.

Необхідні документи для прописки:

- заповнений формуляр заявка тимчасового перебування або заявка постійного перебування, яка має бути підтверджена розбірливим підписом власника приміщення/дому до якого Ви прописуєтесь, або особи яка володіє іншим правом на приміщення (напр. орендар),
- документ, який підтверджує право на приміщення, - для ознайомлення (у оригіналі). Якщо Ви є власником принесіть документ, який це підтвердить, напр., нотаріальний акт або виписка з кадастрової книги. Іншим документом може бути напр. договір оренди. Якщо Ви не є власником і також не володієте іншим правом на квартиру, в якій Ви хочете прописатися то особа, яка має таке право, повинна підписатися на формулярі і надати для ознайомлення документ, який підтверджує право на приміщення.

- паспорт для виїзду за кордон, а також посвідка на проживання (карта побиту), якщо така була видана,
- віза, а у випадку закінчення терміну її дії - печатка, розміщена на документі подорожі; дозвіл на проживання на визначений час, дозвіл на поселення, або рішення про надання статусу біженця в Республіці Польща, надання в Республіці Польща додаткового захисту або згоди на толерантне перебування.

Прописку Ви можете зробити особисто або це може зробити від вашого імені уповноважена особа, яка крім свого документу, що посвідчує особу, повинна мати також вищезазначені документи або їх копії, які вимагаються від Вас, підтвержені нотаріально. Довіреність повинна бути письмовою.

За неповнолітніх осіб реєстраційний обов'язок виконує законний опікун.

ВАЖЛИВО: Не виконання реєстраційного обов'язку карається штрафом.

УВАГА: Завдяки прописці на території міста Лешно Ви можете користуватися багатьма програмами та акціями, направленими виключно на мешканців міста Лешно, напр., оздоровчими програмами, які дадуть Вам можливість безкоштовного користування оглядами або реабілітацією.

VI. ПРИНЦИПИ ОРЕНДИ КВАРТИР

Шукаючи квартиру Ви можете звернутися за допомогою до посередника з обігу нерухомістю або самостійно шукати житлове приміщення, напр., в інтернеті. Допомога посередника оплачується: підписуючи договір посередництва Ви повинні врахувати необхідність заплатити одноразову оплату.

Вирішивши орендувати квартиру Ви повинні підписати договір оренди. Договір оренди квартири підтверджує право на користування орендованим приміщенням і має бути

укладений між власником житлового приміщення і орендарем, що винаймає. Договір укладається письмово в двох однакових примірниках на польській мові. Хоч не має особливих вимог щодо форми, проте кожен договір повинен містити:

- дані сторін, тобто особові дані власника приміщення і орендаря, їх персональні номери ПЕСЕЛЬ, номери документів, що засвідчують справжність вищезазначених даних (напр., у випадку іноземця це буде його паспорт для виїзду за кордон, а також посвідка на проживання (карта побиту)),
- предмет договору оренди і точна адреса орендованого приміщення,

- період на який укладено договір: визначений час (напр., 1 місяць, 6 місяців) або невизначений час,
- умови попередження про розірвання договору оренди обома сторонами,
- рівень постійних оплат, тобто орендної плати, а також терміни і форму її оплати, а також питання оплати грошової застави та оплати комунальних послуг, тобто води, газу, електроенергії.

У договорі варто також подати опис і технічний стан квартири в момент її передачі. У додатку до договору варто також вказати стан лічильників, напр., електроенергії, води, газу. Такі дані допоможуть вказати, яким було фактичне споживання комунальних послуг орендарем протягом періоду в якому він проживав в даному приміщенні.

VII. ПОСВІДЧЕННЯ ВОДІЯ

Якщо Ви маєте закордонне посвідчення водія і проживаєте в Польщі вже мінімум 185 днів, обміняйте його на польське посвідчення водія.

Завдяки цьому обміну Ви зможете керувати транспортними засобами в Польщі і Європейському Союзі. Ваше закордонне посвідчення водія перестане діяти після 6 місяців від дати отримання Вами постійного або тимчасового перебування в Польщі.

Заяву Ви можете подати в будь-який момент. Документи, які будуть потрібні при обміні посвідчення водія:

- а) заява про обмін посвідчення водія - (доступна у Відділі комунікації адміністрації міста Лешно, вул. Валова 5, 64-100, Лешно);
- б) актуальна фотографія (кольорова в профіль прямо);
- в) паспорт для виїзду за кордон або посвідка на проживання (карта побиту);
- г) документ, який підтвердить адресу прописки, наприклад, посвідка на проживання (карта побиту) або довідка про прописку на постійне або тимчасове проживання;
- г) ксерокопія закордонного посвідчення водія з перекладом на польську мову — переклад повинен бути виконаний або підтверджений присяжним перекладачем або консулом і повинен становити невід'ємну частину документу;
- д) медогляд, виконаний лікарем уповноваженим оглядати водіїв.

Заяву разом з вищезазначеними документами слід подати у Відділ комунікації адміністрації міста Лешно, вул. Валова, 5, 64-100, Лешно. Вартість видачі

посвідчення водія становить 100,50 злотих. Суму потрібно оплатити в касі управління, про що Ви будете поінформовані при подачі заяви.

Час очікування на видання посвідчення водія становить 9 робочих днів від дня отримання управлінням підтвердження даних з Вашого закордонного посвідчення водія. Увага! Підтвердження даних може тривати навіть декілька тижнів.

VIII. ОСВІТА.

1) Дитячий садок

Дитячий садок відвідують діти у віці від трьох до шести років, а в особливих випадках навіть на пів року молодші. 6-літні діти підлягають під обов'язкове дошкільне виховання. Державні дитячі садки є частково платними. Набір до дитячого садка зазвичай організовується в кінці березня на початку квітня.

2) Початкова школа

У зв'язку з реформою освіти від 1 вересня 2017 р. навчання в початковій школі триває 8 років і закінчується іспитом восьмикласника. Результати, отримані на іспиті, дозволять визначити рівень компетенції учнів, які закінчують початкову школу в ключових галузях знань, що є підставою для продовження навчання на наступному етапі освіти.

3) Середня школа

Після закінчення початкової школи учень має можливість продовжити навчання в:

- а) загальноосвітньому ліцеї,
- б) технікумі,
- в) професійному училищі.

Ліцей і технікум закінчуються випускним іспитом.

УВАГА: Діти приймаються до початкової школи відповідно до місця проживання в області даної початкової школи. Кожен учень, який не володіє польською мовою на відповідному рівні, має можливість доучитись в цій сфері. Ці заняття є безкоштовними. Детальну інформацію стосовно початку навчання, а також доучування надають директори шкіл.

УВАГА: Щоб бути прийнятою до школи дитина повинна мати оригінал останнього атестату отриманого в школі в Україні. На його підставі дитина буде визначена до відповідного класу.

Освіта в початковій школі як і середніх школах безкоштовна до 18 років.

4) Вища освіта

Польська система вищої освіти опирається на триступеневу структуру навчання. Вища освіта це навчання першого ступеня, навчання другого ступеня або єдине магістерське навчання, а також навчання третього ступеня тобто докторат.

Навчання у державних вузах на денних формах навчання для громадян Польщі є безкоштовним. Вечірнє і заочне навчання у державних вузах є платним. Розмір оплат встановлює вуз. Денні, вечірні і заочні форми навчання у приватних вузах є платними.

Громадяни України можуть навчатися у польських вищих навчальних закладах. Принципи їх прийому, а також умови навчання у державних вузах відрізняються залежно від наявного документу, що підтверджує легальність перебування на території Польщі.

Детальну інформацію на тему напрямів навчання, а також принципів рекрутації на них надають окремі вищі навчальні заклади.

ІХ. ВАЖЛИВІ АДРЕСИ І ТЕЛЕФОНИ:

- 1) **ЕКСТРЕНИЙ НОМЕР: 112**
 - 2) **ШВИДКА МЕДИЧНА ДОПОМОГА: 999**
 - 3) **ПОЖЕЖНА СЛУЖБА: 998**
 - 4) **ПОЛІЦІЯ: 997**
 - 5) **МІСЬКА СЛУЖБА: 986**
 - 6) **ГАЗОВА СЛУЖБА: 992**
 - 7) **ВОДОПРОВІДНО – КАНАЛІЗАЦІЙНА СЛУЖБА: 994**
 - 8) **СЛУЖБА ТЕПЛОПОСТАЧАННЯ: 993**
 - 9) **ЕНЕРГЕТИЧНА СЛУЖБА: 991**
- **ПОСОЛЬСТВО УКРАЇНИ В РЕСПУБЛІЦІ ПОЛЬЩА**
Ал. Й. Х. Шука, 7
00-580, Варшава,
консульські і візові справи: 22 621-39-79, Посольство: 48 22 629-34-46
або 22 622 47 97

- інтернет сторінка: www.poland.mfa.gov.ua
- ПОЧЕСНЕ КОНСУЛЬСТВО УКРАЇНИ В м. ПОЗНАНЬ
вул. Гробля, 27а/6
61-858, Познань
тел. 61 622 74 01
 - ВОЄВОДСЬКА ОБ'ЄДНАНА ЛІКАРНЯ В м. ЛЕШНО
вул. Яна Кепури, 45
64-100, Лешно
тел. 65 52 53 195
інтернет сторінка: www.wsz.leszno.pl
 - МІСЬКИЙ ВІДДІЛ ДЕРЖАВНОЇ ПОЖЕЖНОЇ СЛУЖБИ В м. ЛЕШНО –
вул. Окренжна, 19
64-100, Лешно
тел. 65 322 42 00
інтернет сторінка: www.leszno.psp.wlkp.pl
 - МІСЬКИЙ ВІДДІЛ ПОЛІЦІЇ В м. ЛЕШНО
вул. 17 Січня, 8
64-100, Лешно
тел. 65 523 19 00, тел. довіри : 65 523 12 97
інтернет сторінка: www.leszno.policja.gov.pl
 - АДМІНІСТРАЦІЯ МІСТА ЛЕШНО
вул. Казімежа Карася, 15
64-100, Лешно
тел. 65 529 81 00
інтернет сторінка: www.leszno.pl

Адміністрація міста Лешно працює в годинах:

- у понеділок: 7:30 - 17:00

- з вівторка по п'ятницю: 7:30 - 15:30

Відділ реєстрації актів громадянського стану, Відділ комунікації, Відділ справ громадян і реферат локальної економіки приймають відвідувачів в годинах:

- по понеділках: 7.30 -16.00

- з вівторка по п'ятницю: 7.30 -14.30

Відділ податків і оплат приймає відвідувачів в годинах:

- у понеділок: 7:30 -16:30

- з вівторка по п'ятницю: 7:30 -15:00

- **ПРЕДСТАВНИЦТВО ВЕЛИКОПОЛЬСЬКОГО ВОЄВОДСЬКОГО УПРАВЛІННЯ**
В м. ЛЕШНО
Майдан Костюшка, 4
64-100, м. Лешно
тел. 65 51 18 200
інтернет сторінка: www.poznan.uw.gov.pl

Представництво Великопольського воєводського управління в м. Лешно працює в годинах:

- у понеділок: 10:15 -17:45
- з вівторка по п'ятницю: 8:15 -15:15

- **ПОВІТОВЕ УПРАВЛІННЯ ПРАЦІ В м. ЛЕШНО**
вул. Снядецьких, 5
64-100, Лешно
тел. 65 529 94 33
інтернет сторінка: www.leszno.praca.gov.pl

Повітове управління праці працює в годинах:

- у понеділок: 8:00 - 16:00
- з вівторка по п'ятницю: 7:00 - 15:00

Години прийому відвідувачів:

- понеділок - п'ятниця: 8:00 - 14:00

Години відкриття безкоштовного доступу до інтернету для шукаючих роботу:

- понеділок - п'ятниця: 9:00 - 12:00

- **МІСЬКИЙ ЦЕНТР ДОПОМОГИ СІМ'Ї**
вул. Януша Корчака, 5
64-100, Лешно
тел. 65 520 70 46
Міський центр допомоги сім'ї працює в годинах:
 - у понеділок: 7:30 - 17:00
 - з вівторка по четвер: 7:30 - 15:30
 - у п'ятницю: 7:30 - 14:00
- **ЦІЛОДОБОВА АПТЕКА**
Аптека «Дім ліків»
вул. Ціха, 12
тел. 65 520 44 80
- **ПОДАТКОВЕ УПРАВЛІННЯ В м. ЛЕШНО**

вул. Адама Міцкевича, 7

64-100, Лешно,

тел. 65 525 83 00

➤ **БЮРО ДЕРЖАВНОЇ ПОДАТКОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ**

вул. Яна Декана, 6

64-100, Лешно

тел. 65 611 19 00